Bonjour !

À venir / *Coming up*

- **28 sep** (Semaine du… *Week of…)* Course Terry Fox *Run*
- **30 sep** Journée du Chandail Orange / *Orange Shirt Day* I Réunion de l'APE / *PAC meeting*
- **2 oct** Journée Locale - Pas d'école pour les élèves / *No school for students*
- **9 oct** Reprises photos / *Photos retake*

Questions pour l'APE ?

APE_Piolat@yahoo.com
Repas chauds : hotlunch_ap@yahoo.com

Journée du chandail orange / Orange shirt Day

Le 30 septembre a été déclaré « Journée du chandail orange ». Cette journée est marquée en reconnaissance du tort que le système des pensionnats a fait au sens de l'estime de soi et au bien-être des enfants. La Journée du chandail orange nous affirmons notre engagement à veiller à ce que tout le monde autour de nous soit important.

September 30 was declared Orange Shirt Day. This day was marked in recognition of the damage the residential school system has done to the self-esteem and well-being of children. Orange Shirt Day we show our commitment to ensuring everyone around us is important.

Source : https://www.orangeshirtday.org/uploads/7/9/8/7/79871818/phyllis_histoire_fr.pdf

Course Terry Fox

Un rappel que la semaine semaine prochaine sera la semaine de la course Terry Fox. Pendant cette pandémie, la course sera différente cette année. Votre enfant participera avec sa classe, et malheureusement nous ne pouvons pas accueillir les parents cette année comme bénévole. Nous vous encourageons de faire un don virtuel pour lever des fonds pour la recherche sur le cancer. Merci beaucoup pour votre support et voici le lien vers la page de don de l'école André Piolat : www.terryfox.ca/ecoleandrepiolat

A reminder that the Terry Fox run will be held next week. Rather than doing a school wide event, the race will be modified this year. Your child will run with their classmates, and unfortunately there will be no parent volunteers allowed. We encourage you to donate online to raise money for cancer research. Thank you kindly for your support, and here is the link to our school donation page: www.terryfox.ca/ecoleandrepiolat

Une arrivée et un départ en toute sécurité / *A safe drop off and pick up*

Nous souhaitons vous remercier pour votre patience pendant cette adaptation à une nouvelle routine d'arrivée et de départ.
Un rappel que les élèves ne peuvent pas traverser la rue Windsor seuls lorsque vous les déposez et les récupérez. Merci de bien vouloir accompagner vos enfants. L'agent municipal vous demande de bien vouloir respecter les règlements de stationnement suivants :

Entrée de garage – les véhicules doivent stationner à plus de 2 mètres d'une entrés de garage.
Panneau d'arrêt – les vehicles doivent stationner à plus de 6 mètres d'un panneau d'arrêt.
Intersections – les vehicles doivent stationner à plus de 11 mètres d'une intersection.

Merci pour votre coopération.

We would like to thank all you for your patience during drop off and pick up while we were adjusting to our new routine.
A reminder that the students should not cross Windsor St alone when they are being dropped off and picked up. Please walk across with your child(ren). The bylaw officer would like to ask you to follow the following bylaws:

Driveways – vehicles must park 2 meters from any driveway.
Stop Signs – vehicles must park 6 meters from any stop sign.
Intersections – vehicles must park 11 meters from an intersecting street.

We thank you for your cooperation.

Le coin de l'APE
PAC's corner

Bonjour à toutes et à tous!

REUNION DE L'APE
L'APE vous invite à sa prochaine réunion virtuelle le **mercredi 30 septembre de 19h à 21h.** Venez partager vos idées et suggestions sur les activités de l'APE et de l'école! Nos réunions sont bilingues: chacun est libre de communiquer en français ou en anglais. Merci de contacter ape_piolat@yahoo.com pour ajouter un sujet à l'ordre du jour.

Détails pour la réunion de l'APE:
30 septembre (19h-21h)
https://csf.zoom.us/j/64225360365
Code secret : EAP2020

REPAS CHAUDS
La nouvelle session des repas chauds ouvrira le **lundi 28 septembre** et vous aurez jusqu'au **dimanche 4 octobre 20h** pour placer et payer vos commandes sur le site Munch a Lunch. Le premier repas sera servi le mercredi 14 octobre. Si vous n'avez pas encore de compte, vous pouvez aller sur https://munchalunch.com/login pour en créer un.
Après le dimanche 4 octobre, toute nouvelle commande ou changement à une commande en cours prendra 14 jours pour prendre effet. Vous trouverez ci-joint un document expliquant comment changer une commande en cours.
Nous regrettons de vous informer qu'en raison du besoin de manipulation de nourriture lors du service aux élèves, nous ne sommes pas en mesure d'offrir de la pizza pour cette session.
Que faisons-nous pour assurer la sécurité des enfants et des volontaires lors de la distribution des repas chauds?
- 3 jours de repas chauds offerts au lieu de 5 (lundi, mercredi et vendredi)
- Un nombre réduit de volontaires nécessaires/autorisés à l'intérieur de l'école
- Nos fournisseurs ont accepté de fournir des emballages individuels pour chaque élève lors de la livraison (cela limite la manipulation des commandes)
- Les volontaires porteront un masque et des gants

Nous vous rappelons que nos fournisseurs n'incluent plus les couverts et qu'il revient aux parents de s'assurer que leurs enfants ont bien le matériel nécessaire pour manger leur repas. Pour rester "verts", nous recommandons que les enfants utilisent des couverts réutilisables et non pas jetables (plastique). Merci pour votre aide!

Aussi, nous cherchons encore des bénévoles pour nous aider à organiser les repas chauds dans la cuisine de l'école les lundis, mercredis et vendredis de 11h à midi. Si vous aimeriez participer, merci de vous inscrire sur ce calendrier: https://signup.com/go/OhyXtzj Nous vous remercions d'avance pour votre temps.

Si vous avez des questions/commentaires concernant le programme des repas chauds, n'hésitez pas à contacter Hotlunch_AP@yahoo.com.

HOT LUNCHES

The new hot lunch session will open on **Monday, September 28** and you will have until **Sunday, October 4, 8pm** to place and pay for your orders on the Munch a Lunch website. The first hot lunch will be served on Wednesday, October 14. If you don't have an account yet, please go to https://munchalunch.com/login to create one.
After Sunday October 4th, any change or new order will take 14 days to take effect. Please find attached a tutorial to help you make changes.
We regret to inform you that due to the food handing required during service to students, we will not be able to offer pizzas for this session.
What do we do to make the hot lunch distribution safe for our kids and volunteers?
- 3 days of hot lunch instead of 5 (Monday, Wednesday, Friday)
- Reduced number of volunteers needed/authorized to enter the school
- Our providers agreed to provide individual packaging for each student during delivery (this will limit the handling of orders)
- Volunteers will wear masks and gloves

Please remember that our providers do not include cutlery anymore and that it is the parents' responsibility to provide adequate tools to their kids for their lunch. In order to stay "green" we recommend that kids use reusable utensils not disposable ones (plastic). Thank you for your help!

Also, we are still looking for volunteer parents to help us organize hot lunch meals in the school kitchen on Monday/Wednesday/Friday between 11 am and 12 noon. If you would like to participate, please sign up at: https://signup.com/go/OhyXtzj Many thanks for your time.
For any questions/comments regarding the hot lunch program, feel free to contact Hotlunch_AP@yahoo.com.

LISTE DES GARDIENS ET GARDIENNES DE L'ECOLE
Attention élèves de 6e/7e/8e/9e années! Vous aimez les enfants, jouer avec eux et vous amuser ensemble? Vous cherchez une idée pour gagner un peu d'argent? Inscrivez-vous sur la liste des gardiens et gardiennes d'André-Piolat! Les familles de l'école pourront vous contacter pour du gardiennage. Envoyez-nous vos noms, âge, langues parlées, quartier, certificats et expériences (si applicables) à ape_piolat@yahoo.com avant le 30 septembre. Merci de noter que cette liste confidentielle sera uniquement distribuée aux familles qui nous en font la demande. Merci!

LEVEES DE FONDS
L'APE organise des activités de financement pour plusieurs projets a l'école comme des sorties scolaires, du materiel pour la bibliotheque, des ateliers de cirque ou de tennis ou du materiel d'urgence. Jetez un coup d'oeil sur nos partenariats avec les boulangeries COBS, les etiquettes Oliver's Labels et URStore pour notre ligne de vêtements avec le logo "Les Aigles d'Andre-Piolat"! https://andrepiolat.csf.bc.ca/parents-eleves/ape/activites-de-financement/

Bonne semaine,
Le conseil de l'APE
Courriel: ape_piolat@yahoo.com
https://www.facebook.com/AndrePiolatParents/